

Особенности использования интерактивных практик обучения гуманитарным дисциплинам учащихся начального уровня владения русским языком из стран Восточной Азии

гуманитарные предметы, интерактивные методы, китайские слушатели, начальный уровень владения русским языком, коммуникативные компетенции

Интерактивные технологии обучения сегодня широко применяются в образовательном процессе. Они могут быть эффективны при изучении иностранных языков, и, в частности, русского языка иностранцами, так как способствуют развитию коммуникативных навыков обучающихся. Но применение этих методик в иностранной аудитории на занятиях по общеобразовательным гуманитарным дисциплинам вызывает определенные трудности, что обусловлено слабым знанием русского языка и особенностями системы образования в странах Восточной Азии. Учитывая это, преподаватель предметник должен выработать такие приемы обучения, которые помогут учащимся не только получить знания по предмету, но и овладеть коммуникативными и учебно-профессиональными компетенциями по мере освоения ими русского языка и адаптации к требованиям учебного процесса в российском вузе.

В настоящее время в системе высшего образования все большее внимание уделяется новым современным практикам обучения. Вузовским преподавателям приходится менять привычные традиционные методы обучения и разрабатывать новые подходы к организации учебного процесса, чтобы подготовить студентов к вызовам современным общества. Сегодня в вузах практикуют различные методы обучения, и один из наиболее популярных – интерактивный метод. Интерактивные технологии строятся на психологических механизмах усиления влияния группы на процесс освоения каждым участником опыта взаимодействия и взаимообучения. Основное условие интерактивного обучения – самостоятельное «приобретение» обучающимся знания, а это – его собственная мыслительная активность, его попытка породить знание на основе своих интересов, желаний, а затем и сомнений, предположений, рассуждений и выводов в поисковой учебной деятельности» [Казабеева 2015: 1015]. Самостоятельная работа студентов становится преобладающей.

При подготовке к поступлению в российские вузы иностранные слушатели изучают не только русский язык; в соответствии с будущей специализацией они должны овладеть знаниями на русском языке по общеобразовательным или естественнонаучным дисциплинам. Так, иностранные слушатели, поступающие на гуманитарные и экономические специальности, изучают историю России и обществознание. В Институте русского языка и культуры МГУ им. М.В. Ломоносова по программе изучению истории России отводится 112 аудиторных часов (в реальности количество часов меньше в силу разных причин). В конце обучения слушатели сдают экзамен, и результаты экзамена учитываются при их поступлении на факультеты МГУ. Таким образом, в процессе подготовки к поступлению в МГУ иностранный учащийся должен овладеть социально-политической лексикой и получить основные знания по истории России. Предполагается, что за время обучения слушатель овладевает профессиональными компетенциями, такими как умение выявлять причинно-следственные связи фактов, событий, процессов, анализировать исторические явления, делать выводы. Возможно ли реализовать на практике эти требования, и какие обучающие практики могут быть эффективными при работе с иностранными слушателями, – этому посвящена данная статья.

В процессе обучения иностранцев преподаватели-предметники сталкиваются с различного рода трудностями. Одна из них – необходимо «пройти» программу и подготовить слушателей к выпускным экзаменам за ограниченный период времени. При этом надо учитывать слабую общую подготовку иностранных слушателей (и в первую очередь – слушателей из Китая), многие из них не владеют элементарными социально-политическими понятиями о государственном устройстве, общественных институтах. Работа

с китайскими учащимися вызывает особенно много трудностей, так как в китайском языке не используются иностранные понятия, которые стали интернациональными (например, республика, религия и т. д.).

Очень важно понимать, что обучение иностранных студентов русской истории (и другим предметам) невозможно без специально подготовленных учебников и пособий. Преподавателями кафедры гуманитарных и естественнонаучных дисциплин ИРЯиК были написаны различные учебники и учебные пособия по истории, культуре, литературе, географии России, обществознанию и экономике, предназначенные для учащихся различных специальностей и различного уровня владения русским языком.

Изучение предметов – истории, литературы, обществознания – вводится после 8 недель (по программе обучения в ИРЯиК) обучения русскому языку. Для занятий историей отводится 4 часа в неделю. К этому времени иностранные слушатели, имея начальный уровень владения русским, в состоянии понимать адаптированные учебные тексты и отвечать на вопросы по тексту. Однако, навыки аудирования еще не сформировались, иностранцы с трудом понимают преподавателя. Поэтому первые занятия строятся с опорой на текст, который не только должен быть минимальным по размеру, но и тщательно отредактированным с целью упрощения русского языка. Приведем пример такого текста:

«В IX – начале XII (девятом – начале двенадцатого) века в Восточной Европе существовало древнерусское государство. Оно называлось Киевская Русь.

Киевская Русь была одним из самых больших и сильных государств в Европе. Оно занимало большую территорию – от Балтийского моря до Черного моря.

Столицей был город Киев. Киев стоял на большой и красивой реке Днепр. Киев – очень древний город. Ему более 1500 (тысячи пятьсот) лет. В Киеве жил Великий князь. Он был главой государства.

Большая часть населения Киевской Руси – это крестьяне. Они занимались земледелием. На карте древнерусского государства можно увидеть много городов: Новгород, Суздаль, Ростов и другие. Города строили на реках. Они были центрами ремесла, торговли, культуры. В городах строили красивые церкви, дворцы. В церквях открывали библиотеки и школы. Так, в древней Руси открыли первую в Европе школу для девочек. Киевская Русь – общая родина русского, украинского и белорусского народов» [Кастелина 2018: 7–8].

Далее следуют вопросы на понимание текста, идет работа по усвоению лексики.

Чтение и перевод текста на уроке никогда не являлись единственным методом обучения иностранцев. Специфика работы преподавателя-предметника заключается в том, что в своей педагогической практике он сочетает методы преподавания истории (литературы, обществознания и т. д.) с методами обучения русскому языку. На занятиях по предметам иностранные слушатели учатся пониманию устной речи, научных текстов, систематизации и анализу информации. В процессе формирования учебно-профессиональных компетенций преподаватели задействуют различные интерактивные практики обучения.

Но насколько эффективно и рационально их использование? И какие трудности при этом могут возникнуть? Интерактивный метод – это метод общения. Но, работая с учащимися из стран Восточной и Юго-Восточной Азии, в первую очередь, с китайскими слушателями, мы должны учитывать социально-психологический фактор и специфику их системы образования.

В научном исследовании, проведенном китайским ученым педагогом Цзинь Ли «Культурные основы обучения Восток и Запад», хорошо показаны эти отличия как в системе обучения, так и в психологии учащихся:

1. Почтительное отношение азиатских учеников к знанию и учителю. Китайские учащиеся «полагают, что хороший учитель – тот, кто имеет глубокие познания, способен дать ответы на вопросы и является хорошим нравственным примером» [Цзинь Ли 2005: 112].

2. Чувство скромности. «Вместо того, чтобы считать скромность личной слабостью, они относят ее к личной силе и мужеству, поскольку тот, кто скромнее, готов к самоанализу, к

признанию своего несовершенства и к самосовершенствованию. Китайские учащиеся убеждены, что человек всегда может самосовершенствоваться, пока он скромно и почтительно учится у других» [Цзинь Ли 2005: 114].

3. Китайский учащийся неохотно участвует в спорах, пока он не изучит рассматриваемый вопрос в полной мере или не освоит свою область [Цзинь Ли 2005: 117–118].

4. Самовыражение и устная коммуникация не являются традиционными для китайской системы образования, китайские учащиеся мыслят и поступают в соответствии с принципом «действия лучше, чем слова». Они предпочитают демонстрировать свои познания действием, а не словами [Цзинь Ли 2005: 114]

5. Азиатские учащиеся тратят больше времени на выполнение домашних заданий, повторение пройденного материала, подготовку к новым занятиям и проверкам, чем их западные сверстники [Цзинь Ли 2005: 156].

6. Процесс освоения материала строится по этапам: знакомство с учебным материалом, его повтор и заучивание, осмысление. Это требует уединенного исследования и размышления. Исследование и анализ – это последние стадии [Цзинь Ли 2005: 188].

7. Принцип «повторение старого как средство понять новое». В результате размышления, обдумывания формируется понимание [Цзинь Ли 2005: 188].

8. Азиатские учащиеся предпочитают учиться в тишине, а разговоры во время учебы мешают им обрабатывать информацию. Сторонние разговоры учеников друг с другом не поощряются [Цзинь Ли 2005; 212].

9. Для китайских учащихся любопытство, интерес, удовольствие и радость не являются основной мотивацией. Наоборот, они прилагают особые усилия тогда, когда ожидали трудностей [Цзинь Ли 2005: 213].

Кроме того, как отмечают преподаватели, работающие с китайскими учащимися, они предпочитают коллективные формы работы, хорошо работают в команде, в «своей группе», не любят высказываться, выступать перед аудиторией, боясь ошибиться и «потерять лицо»; сомневающиеся и незнающие учащиеся обычно безучастны на уроке. В китайской образовательной системе основными формами учебной деятельности являются лекции, экзамены и самостоятельная работа, практически отсутствуют семинарские занятия [Тремзина 2016: 9].

Преподавателям следует знать эту специфику китайской системы обучения, но при этом понимать, что в дальнейшем, поступив в университет, иностранцы будут учиться вместе с российскими студентами и должны быть готовы к выполнению различных заданий – искать и находить нужную информацию и писать работы по заданной теме; анализировать информацию, выявлять ключевые проблемы, оценивать результат действий. Их обучение будет успешным, если преподаватель на подготовительном отделении сможет заложить основы этих учебно-профессиональных компетенций.

С самого начала обучения различным предметам преподаватели имеют широкое поле деятельности для активизации умственной работы слушателей. Это – умение поставить проблему и найти к ней правильное (логическое) решение. Самый легкий вариант – задать вопрос, который начинается со слова «Почему...?». В дальнейшем, по мере усложнения русского языка, используем понятие «Каковы причины...?». Также важным вопросом на уроке должен быть вопрос «Каково значение...?». Постепенно слушатели привыкают к тому, что любая тема исследования требует анализа причин деятельности и понимания результата. Таким образом, у учащихся формируются понятия о причинно-следственных связях событий.

Формированию этих навыков могут помочь и так называемые блок-схемы, на которых в графико-схематической форме представлена главная информация по теме. Можно сравнить это с развернутым планом ответа. На этих схемах не только собрана важная информация, но они также являются надежной опорой монологического высказывания иностранного слушателя на русском языке.

В качестве примера представляем схему по теме «Петр I». На ней отображены основные проблемы периода правления Петра I. Слушатель может определить главные цели политики Петра I, важнейшие события, итоги его деятельности, дать оценку его преобразованиям.

Таблица 1



Работа с такими блок-схемами должна быть системной. Необходимо обучать слушателей логике научного текста, выявлению его главных проблем. И лучше, если такие схемы будут включены в учебник. В ИРЯиК МГУ мы используем пособие, которое называется «От древней Руси к России» [Кастелина 2004]. В нем представлены научные тексты, диалоги-беседы по темам урока, блок-схемы и упражнения по лексике. Пособие рассчитано на слушателей продвинутого уровня владения русским языком.

По мере овладения иностранцами русским языком и их адаптации к учебному процессу работа на занятии должна усложняться. Преподавателю следует варьировать практики обучения, использовать интерактивные методы, развивать коммуникативные компетенции. Работа в паре – один из самых доступных интерактивных методов. С одной стороны, учащиеся общаются на своем языке, и это помогает лучше понять информацию. С другой стороны, в условиях сотрудничества происходит расширение знаний, их взаимодополнение и обмен опытом, что способствует развитию коммуникативных компетенций и умения выстраивать межличностные отношения [Голованова 2014: 17]. На начальном этапе задания могут быть самыми простыми: слушатели задают друг другу вопросы по тексту и отвечают на них, или рассказывают друг другу текст. Для работы в малой группе можно использовать такие задания, как «расставить события в хронологическом порядке», «исправить ошибки (смысловые и фактические) в тексте». Через определенное время на занятии проверяем, какая группа справилась лучше с заданием и нашла больше ошибок.

Обязательный компонент обучения на подготовительном отделении для иностранцев – составление плана текста. Для этого учащийся должен понять текст, определить главную

идею параграфа и сформулировать ее. Эта работа вызывает особые затруднения, поэтому процесс освоения этих навыков должен идти постоянно. Преподаватель постепенно усложняет работу, давая задания не только выразить главную мысль абзаца, но и использовать при написании плана такие научные категории, как «социальная структура, экономические причины, значение, внешняя политика» и др. Эти практики формируют у обучающихся навыки написания научных работ, что будет востребовано в их дальнейшем образовании.

Необходимой компетенцией профессиональной подготовки любого студента является умение задавать вопросы. Правильно поставленный вопрос помогает определить проблему, наметить пути дальнейшего исследования. На это обращает внимание и китайский педагог Цзинь Ли: «Способность формулировать хорошие исследовательские вопросы крайне существенна для получения диплома, написания диссертации и, в конечном счете, успешной академической карьеры» [Цзинь Ли 2005: 156]. В иностранной аудитории мы можем учить слушателей задавать вопросы, а значит – думать, участвовать в общей работе. Учащиеся должны не только понять и выучить исторический материал, но и на этом материале развивать свои коммуникативные и профессиональные навыки, и в первую очередь, уметь формулировать вопрос-проблему. И этому надо начинать учить уже при чтении элементарных текстов, переходя затем к более сложным заданиям. Если слушатель ставит вопрос, формулирует его, он понимает содержание текста или устного сообщения, лекции.

После изучения темы, для повторения и лучшего усвоения пройденного материала можно использовать различные практики: например, провести встречу-интервью с каким-то известным историческим деятелем. В этом случае слушателю (или группе слушателей) предлагается выступить в роли того или иного действующего лица (императора Александра II, Столыпина и т. д.). Эффективным средством формирования профессиональных качеств будущего специалиста в продвинутых группах является дискуссия. На материале урока преподаватель ставит проблему, которая может не иметь единого решения. Это побуждает учащихся аргументировано обосновывать свою точку зрения. Можно использовать «провоцирующее» утверждение (например – «Реформы Александра II не принесли пользы России») и предложить группе выразить свое суждение по этой проблеме. Такие интерактивные методы приносят желаемый эффект в случае, если они опираются на усвоенные знания, являются логическим продолжением учебного процесса, результатом, переходящим в практическую стадию [Закирьянова 2016: 45].

Лекция остается одним из главных методов обучения в вузе. Но могут ли иностранцы понимать лекции, имея недостаточный словарный запас и слабую подготовку такого рода аудирования? Как показывает практика, для иностранных студентов этот вид деятельности представляется крайне затруднительным. Однако саму лекционную форму работы на уроке преподаватели-предметники могут использовать. Конечно, это не должна быть лекция-монолог, скорее это лекция-беседа. Ее преимущество состоит в том, что преподаватель акцентирует внимание аудитории на наиболее важных вопросах темы, определяет сложность и темп изложения материала. В процессе постановки и обсуждения вопросов проверяется усвоение учащимися ранее изученного материала и степень усвоения нового, активизируется их участие в беседе. В ходе обсуждения материала преподаватель может продемонстрировать различные точки зрения. Можно предложить обсудить разные варианты развития событий, проанализировать разные ситуации. Такая форма работы имеет смысл только в подготовленных группах, где уровень владения русским языком достаточен для выражения своих мыслей.

В иностранной аудитории иллюстративность изучаемого материала всегда играла особую роль. В современных условиях, когда дистанционные занятия стали нормой в работе с иностранцами, видеоматериалы становятся главной опорой преподавателя на уроке. Просмотр фильмов, использование слайдов и презентаций способствует рационализации учебного процесса, повышению его продуктивности. Красочные презентации помогают изложению и усвоению новых знаний, а главное – они помогают удерживать внимание

учащихся, сохраняя последовательность в изложении лекционного материала, логику и возможность всегда вернуться к предыдущему материалу.

Однако используемые видеоматериалы, и в первую очередь схемы, должны соответствовать уровню подготовки слушателей. Они должны иллюстрировать темы урока, но не доминировать в качестве самостоятельной формы работы. Просмотр слайдов особенно актуален в иностранной аудитории, плохо знакомой с русской культурой. Это не только облегчает понимание темы, но и является предметом для обсуждения, добавления деталей, новых черт.

Сегодня в соответствии с современными образовательными программами вузов во всех странах приоритетной становится самостоятельная работа студентов. Этому способствует и активное внедрение цифровых компьютерных технологий, которые позволяют без особых усилий найти нужную информацию. Преподавателям следует чаще использовать этот потенциал: давать задания найти и изложить информацию по какому-либо вопросу изучаемой темы. Иностранные учащиеся готовы к такой форме деятельности, на занятиях они выступают с подготовленными ответами, делают презентации по темам урока. Это не только развивает способности к ведению исследования, но и повышает интерес к изучаемому предмету. При этом надо отметить, что их выступления и письменные работы часто не соответствуют требованиям, которые предъявляются к научным работам. Роль преподавателя – проанализировать и оценить работу учащегося, объяснить его ошибки и правила написания научных работ.

В заключении можно сказать, что задача преподавателей подготовительного отделения для иностранцев – подготовить учащихся к обучению в российском вузе, помочь им преодолеть пассивность и активизировать их познавательную деятельность, научить их работать самостоятельно. Интерактивные методы обучения в иностранной аудитории могут сыграть важную роль в достижении этих целей.

Литература

Голованова И.И. Практики интерактивного обучения: метод. пособие. – Казань: Казан. ун-т, 2014. – 288 с.

Закирьянова А.Х. Интеграция интерактивных образовательных технологий в обучение русскому языку как иностранному // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 11. – С.42-46.

Казабеева В.А. Интерактивные технологии в практике преподавания русского языка иностранным студентам [Электронный ресурс] // Успехи современного естествознания. – 2015. – № 1 (часть 6). – С.1014-1018. – Режим доступа: <http://natural-sciences.ru/ru/article/view?id=34996> (дата обращения: 15.11.2018).

Тремзина П.А., Фоминых М.В. Отличительные особенности образования в Китае [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – 2016. – № 7. – С.92-93. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/111/26621/> (дата обращения: 14.11.2018).

Цзинь Ли. Культурные основы обучения: Восток и Запад. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2015. – 464 с.